

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.  
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## Începutul anului școlar.

Cu ziua de mâine se începe anul școlar în cele mai multe institute de învățământ din patria noastră.

Este o zi însemnată aceasta, atât în viața publică a țării, cât și cu deosebire în viața privată a familiilor. Și părinții români sunt agitați de multe griji și de multe gânduri în această zi, în care de multe ori se hotărăsc viitorul celor mai scumpe odore ce au pe lume, viitorul copiilor.

Nu numai din obicei, nici pentru că nu am avut alte cesiuni destul de importante de discutat, ci pentru că simțim pe deplin ce va să zică „școala” și „începutul anului școlar”, ne vedem îndemnați a consacra astăzi școlii primul loc al foi noastre.

Slavă Domnului, am trecut peste timpurile, când folosul învățării mai trebuia demonstrat poporului nostru. Astăzi și cel din urmă țeran din cel mai ascuns sat știe și pricepe vorba înțeleaptă: Ai carte, ai parte. Astăzi nu e om în mijlocul nostru, care să nu știe și să nu jertfească, după cât îl ajută puterile, pentru promovarea învățământului nostru public. Dovadă cele preste trei mii de școli ce am întemeiat și susținem din propriile puteri; dovadă mulțimea de băieți români, de domni și de țerani, care împoporează toate categoriile de institute secundare, românești și străine, din toate ținuturile țării; dovadă numărul ce mereu crește al absolvenților în diferitele specialități ale învățământului superior.

Nu avem dar să îndemnăm, ci să constatăm, că Românii din monarhia austro-ungară fac destul, fac adeseori chiar preste puterile lor pentru instrucțiunea publică.

Dar tocmai pentru că sunt foarte mari jertfele ce aducem învățământului, sîntem datori să ne dăm seama, că oare rezultatele ce obținem sînt sau ba în proporție cu aceste? Să ne întrebăm, că foloasele ce tragem din instrucțiunea publică sînt destulă compensație pentru munca, averea și truda ce se consumă cu dînsa?

Credem, că nu ușor se va afla cineva, care să cuteze a da un răspuns categoric la aceste întrebări. Sau dacă îl va și da, la toată întîmplarea el va fi din deosebite cel puțin în opt negativ: Nu stau în proporție jertfele ce

ne pretinde învățământul cu rezultatele ce ne dă.

Și oare pentru ce? Apoi nu încape îndoeală, că ori-ce fel de instrucție trebuie să urmărească oare-care scop pozitiv. Ear' acesta este în prima linie de natură practică: A da fiitorului cetățean armele și mijloacele inteligenței și științei, ca să-și poată eluipa o poziție mai favorabilă, un traiu mai tînit pe acest pămînt.

Ori-care ar fi păreri filosofice despre școala școlii, în viața practică toți părinții trebuie să-și pună în treabă: Ce se va face din copilul meu, dacă va eși din școală?

Într-această întrebare credem noi a găsi cheia pentru a pute răspunde la întrebările anterioare. Și anume, ca să o spunem dela capul locului, ni-se pare că nu ne-am pus destul de cu deadinsul această întrebare, și nu ni-am dat destul de hotărît și de lămurit răspunsul la ea. Și de aceea vine, că se află mulți între noi, care se conving, adeseori prea tîrziu, că au jertfit și au cheltuit prea mult pentru crescerea copiilor, fără ca să le fi putut prin aceasta asigura o viață după-cum ar fi dorit.

Să punem cele dîse în practică. Înainte de toate despre instrucțiunea populară sau primară avem puține de zis. Este adevărat, că nici școlile noastre sîntesc nu produc todeauna rezultatele ce ar fi de dorit, nu înzestrează pe copii cu cunoștințe destul de temeinice și mai ales destul de trainice, ca să le poată aduce în viață un folos adevărat și efectiv. Parte din insuficiența organizării și înzestrării școlilor cu cele trebuincioase, parte din insuficiența puterilor didactice, rezultatele produse în multe din școlile primare sînt slabe, superficiale și se pierd în scurtă vreme, după-ce copilul părăsește școala. Dar' acesta este un adevăr, care rezultă aproape necesar din tinerețea instrucțiunii publice, din sărăcia poporului și din totală lipsă de sprigin din partea statului. Cunoșcîndu-l și recunoscîndu-l nu avem să desperăm, ci mai virtos să ne pătrundem de rîvna de a nu ne mulțumim cu ceea-ce am făcut până acum, ci de a lucra neobosiți la perfecționarea organismului nostru școlar, dacă e ca și jertfele ce am adus se nu fie prea slab răsplătite, sau chiar de tot zadarnice.

Mai serioasă ni-se prezintă treaba, dacă privim la învățământul secundar și superior. Aicea am dorî noi, ca fie-

care părinte să-și pună de deosebite, înainte de a pleca copilul la școală, în treabă, că ce va face acesta, după-ce va termina școala?

Constatăm încă odată, că zelul și dorul de a-și da copii să învețe este destul de mare în poporul nostru. Ba este din anumite puncte de vedere chiar prea mare. Nu mai încape discuție, că a cresce oameni luminați cu învățătura este tot ce se poate mai frumos și mai sublim în lume. Dar' atât din punctul de vedere al individului, cât și dintr'al fericii și prosperării poporului, nu este de ajuns a recunoaște acest adevăr și a tinde spre aplicarea lui cât se poate de îmbelșugată.

Clasa inteligentă este pătura cea mai superioară în societate. Ea nu este o clasă nemijlocit productivă, ci clasa conducătoare, care în cele din urmă are să treacă de pe spatele claselor mai inferioare, însă productive. Lucru natural deci, că clasa cultă nu trebuie să fie prea numeroasă, dacă e să nu tîngească nici ea și nici să nu fie spre greutate claselor productive.

Dacă aceste sînt adevărate, apoi în prima linie avem să ne ținem de ele noi Românii din această țeară, care nu avem să hrănim numai clasa noastră cultă, ci D-zeu ne mai știe pe câți toți.

Prin urmare, ori-cât de ademenitor s'ar pără a da copiilor noștri o instrucțiune bogată și înaltă, atât în interesul lor, cât și al nostru și al poporului nostru zace să fim foarte cu băgare de seamă în această materie.

În gospodăria noastră națională este nu numai greșit, ci chiar periculos să sporim inteligența învățată mai mult decît recer trebuințele și decît pot suporta clasele noastre productive. Căci dacă o facem, rezultatul nu va fi progres în cultură și știință, ci sporirea depredațiilor învățați, a pribegilor și a nemulțumiților cu soartea.

De aceea nu este nimic mai greșit, decît zorul multor părinți de a-și da cu tot prețul copiii la școli mai înalte și de a-și face „domni”, prea adese cu sacrificarea întregului avut, care l-au moștenit sau l-au câștigat cu grea muncă între grelele împregiurări, în care trăim.

Nu dîcem să nu lăsăm copiii să studieze, dar' să nu lăsăm din seamă afară mulți și cu deosebire nu atunci, când nu sîntem în stare să-și proveдем în mod corespunzător cu cele trebuincioase în decursul costisitoarelor

studii, ci să-și lăsăm numai pe aceia, care au aplicare și adevărat talent, și numai atunci, când averea sau alte ajutoare sigure ne permit să o facem cum se cade.

De altă parte se nu perdem din vedere, că precăt de necesară ne este clasa cultă conducătoare, pe atât de necesare ne sînt și clasele productive, ba chiar mai necesare, căci ele sînt basa, care susține întreg edificiul național. Este prin urmare de cel mai mare interes să întărim și să dezvoltăm aceste clase. Țerănimea noastră este pe o treaptă de dezvoltare încă de tot prea primitivă, ear' clasa de mijloc a industriei și neguțătorilor ne lipsese aproape cu totul.

Și până când nu vom lumina pe cea dintîi și nu vom pune-o în condițiuni mai bune de traiu și de câștig; și până nu ne vom crea pe cea din urmă: ori-cât de mulți oameni cu titluri academice vom avea, totuși nu vom pute da cu succes înainte.

Concluziunea firească este, că ar fi bine, ca părinții români, când își pornesc odraslele la școală, să nu aibă în vedere numai preoția sau domnia, ci și clasele productive, al căror progres înainte de toate ar trebui să ne zacă astăzi la inimă.

Chiar în interesul viitorului copilului, și nu numai într'al națiunii, ar fi aceasta. Căci este cu mult mai fericit în viață un plugar harnic, sporitor și independent, un meseriaș deștept și îndemnat, un neguțător cinstit și productiv, decît un domn învățat, dar' fără viitor, care sau trebuie să-și părăsească țeara, ca să poată trăi, sau are să-și calce în fiecare zi pe inimă sluginile interesele, care nu sînt ale neamului său, pentru-ca să primească și el o amară bucată de pâine în propria sa patrie!

## REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 17 August st. v.

O voce germană despre Austria.

Oficiul german „Norddeutsche Allgemeine Zeitung” vorbind despre stările de lucruri din Austria dîce următoarele: Întreagă istoria Austriei dovedește, că guvernul acestui imperiu, compus dintr'o mestecătură atât de pestriță de popoare, totdeauna a făcut mai bine, când anumite lucruri, care într'un stat mai riguros organizat ar fi fără îndoeală periculos a le permite, nu

le ia prea cu strictețe. O anumită indulgență orientală, care așteaptă, că oare lucrurile, care par a fi eșit din vîgaș, nu vor veni cu timpul dela sine earăși la cale, adese s'a dovedit a fi cea mai potrivită politică. Când împăratul în cîrînd va apără la Praga, partidele nu vor mai fi la îndoeală, că Monarhul Austriei este un monarh, care domnesce cu egală dreptate preste toate popoarele întregului imperiu, căruia supuși Sei din țeara boemă îi aduc omagiile lor.

## O nouă revoltă în Yemem.

Din Constantinopol se publică următorul comunicat: „După-ce câteva neamuri revoltante au invadat în unele ținuturi din provincia Yemem și au conturbat acolo liniștea publică, guvernul s'a grăbit a pași față cu răsculă cu putere armată, care a fost combinată din trupele acestei provincii și din alte trupe. Până când vor pute aceste trupe intra în acțiune, la ordinul Sultanului batalioanele active din corpul de armată 7 și alte șapte batalioane de rezervă au plecat la locurile revoltate. Altcum scirile cele mai nouespun, că ordinea este deja restabilită și că nu încape îndoeală, că întreagă mișcarea va fi suprimată în scurtă vreme.

## Răscoala din Chile.

Din Washington se telegrafează, că acolo a sosit Sâmbătă noaptea următoarea depeșă dela consulul din Valparaiso al Statelor-Unite: „Joi în 27 August a avut loc în apropierea orașului o luptă, care s'a sfîrșit cu deservirșita derută a preșidentului Balmaceda. Orașul Valparaiso s'a predat armatei congrsuale, dar' pentru susținerea ordinei orașul mai rămîne deocamdată în mâinile comandanților vaselor americane, germane, franceze și engleze. Cu Santiniago este întreruptă comunicația. Trupele congrsuale intra în oraș. Agntul partidului congresual din Washington încă a primit următoarea depeșă telegrafică: „Triumf deservirșit! Valparaiso a capitulat. Trăească Chile”. Asemenea se telegrafează și din Lima, că mai multe sciri telegrafice sosite în Peru confirmă sciirea, că congresualistii au ocupat orașul Valparaiso.

## FOIȚA „TRIBUNEI”

Madam Gaston.

De

I. Glanwell.

Ar trebui să dîc, că Grațiile și Musele au încungiurat odinioară leagănul amicului meu Gaston, de cumva numitele cocoane nu 'și-ar fi pierdut cu totul trecerea în patria lui, după-ce în timpurile mai vechi ale galanteriei prea adese trebuiau să se coboare pentru asemenea servicii de hatîr. Sau v'as pute asigura în chip patetic, că cerul 'și-a vîrsat cel mai bogat corn al îmbelșugării preste capul lui Gaston; — dar' cine mai cugetă astăzi, în Paris, la cer? Poate sărăcimea și cochetele bețnare, care multe au de ispăsit. În mîna cu cărțile de rugăciune, a căror culoare se potrivește cu eleganță la culoarea toaletei, alăergă ele la vre-o biserică, al cărei patron li-e mai mult simpatic, fie el St. Honoré, St. Denis, ori St. Martin. — Parisul celalalt se închină numai unui sfînt, ce hotărît se numără în categoria sfinților, „care fac minuni”; îl chiamă St. Ego, sfîntul Eu, — egoismul!

Însă tocmai pe altarul acestui deu sacrifică prietenul Gaston foarte puțin; el era o natură bogat înzestrată, era mai cu spirit, mai amabil, mai bun la inimă cu oamenii, decum erau oamenii cu el; vedea și cuprindea numai frumosul; în scurt: era adevărat poet. Nu era însă unul dintre acei literați mo-

derni, care își fac studiile la Morgue\*) și în localuri depravate, nici unul dintre acei poeți, care scotocesc drept poezii jucăria sunătoare de vorbe și frase, ci era poet în înțelesul cel bun al cuvîntului.

Una din adoratoarele lui, — de care avea o mulțime, — îmi dîcea odată cu totul exaltată: Când cetesc poeziile lui Gaston, auzi musică, atât sînt de dulci ritmele sale. Nu e musica sgîmtoasă din opere, dar' e cântecul paserilor din pădure, dragălașul murmur de isvor, și freamțul vîntului de primăvară printre tufe de trandafir! — Vorbele, aceste frumoase, negreșit le-a învățat dela el, frumoasa Lucila, dacă vorbește cu atîta farmec despre poetul său, ale cărui cărți nu le expunea numai legate elegant în salon ca obiecte literare, ci le și cetesce în budoarul ei. Lucila se interesa mai demult foarte puțin de poezie (afară de cele-ce se potriveau pe o masă de toaletă); ea sigur n'a ascultat nici cînd „murmurul isvorului de munte”, deoarece ce ea părăsia Parisul numai pentru a călători la vre-o baie modernă, — ear' despre micii cîntăreți din pădure scia numai, că pregătiți picant sînt o mîncare delicată; dar' de cîntecele lor nu-i pasă. Dacă pentru scopuri culinare ar dispără ele cu totul din pădurile Franței, — ceea-ce mai că s'ar putea întîmpla, — Lucila crede, că ar fi păcat mai mult de friptura cea fragedă decît de glasurile pasărelelor ce conturbă dulcea liniște din pădure. Francezul e prea limbut din fire, pen-

\*) (Un loc în Paris unde se expun cadavrele găsite. Trad.)

tru-ca să poată da atât de multă atenție vocilor naturii, cum ar face-o bună-oară un Neamț.

Un singur păcat avea Gaston după părerea adoratoarelor sale: era înșurat. Și încă cu o ființă, pe care nimeni n'o cunoșcea, deci una, cu care nici într'un cas n'ai pute rivaliza. Poetul încungiura cu multă istețime ori-ce întrebare despre nevastă-sa, nu permitea nimeni ca să pătrundă în căsnicia lui; nu se putea decît presupune, că nevasta lui ar locui retrasă într'o casă de curînd cumpărată de el în apropiere de Fontainebleau. Mai mult decît atîta nu s'a putut afla sigur dela ciudatul Gaston. Aceasta a dat materie destulă gurilor rele, ca să spună la urechie căte ceva despre femeia cea rușinoasă; ba dîceau, că e o fată de morar proastă, dar' avută, ba o călugăriță fugită din mănăstire, ba o jucătoare pe funie. Nu erau cele din urmă guri rele, care aveau pre-îngă limba ascuțită inimă foarte bună și care bucurau ar fi mîngăiat pe Gaston pentru nefericirea-i conjugală.

D-na Lucila încă avea destul de meditat asupra lucrului, că Gaston lăncețese în lanfurile căsătoriei. Ca să întrebe direct pe Gaston despre nevastă-sa îi era imposibil pentru Lucila cea cu tact, tot atât de imposibil îi era curiosității veduvei piciante, ca să ignoreze cu totul acest cas interesant. Eu nici când nu mă mestecam în desbaterile despre „Madame Gaston”, ceea-ce se făcea cu mult zel și din partea adoratorilor Lucilei, deoarece se sperau, că prin descoperirile asupra dragostei lui Gaston vor pute judeca și despre el însuși astfel, ca Lucila să se vindece

de predilecția ei pentru poet. Chiar pentru aceea m'a ales pe mine să fi eroul unei noue expedițiuni de Argonauți, care avea să scoată la lumină persoana doamnei Gaston.

Nu presimțiam nimica de planul perfid ce îl avea Lucila, într'o seară de primăvară, când am intrat în salonul împodobit cu buchete colosale de liliac, care umpleau aerul de un parfum dulce. Ciorchinii de flori aveau să mărească efectul negreșit, care se părea, că l'a intenționat Lucila cu toaleta-i viorie deschisă, la brău încă 'și-a fost aninat frumoasa femeie un ciorchin palid. Ea părea însă mai palidă ca de altădată în culoarea aceasta deschisă, care cu câte-va nuanțe mai închisă se potrivește foarte bine matroanelor, și crețele din giurul ochilor și al gurii erau mai adînci și mai amarnice ca până aci. Să fi fost cauza absența lui Gaston, care mai bine de o săptămînă a părăsit Parisul? Poate! În tot cazul însă cu el s'a ocupat Lucila. Cumnatul ei Leonard, credinciosul slav al caprijiilor ei, — el doria să fie urmașul fratelui său, s'o aibă de nevastă, — era unul dintre cei mai avuți librari din Paris. Pe el l'a sciut îndupleca Lucila, ca să creeze un diar, care să reprezente exclusiv interesele poetice din tînăra republică.

Interese poetice? Întreba el glumind tocmai când am intrat eu în salon. „Mai există aceste acum? Adeică, gâsi-se-va cumpărători la noul diar? Unde să găsești așa în grabă colaboratori, unde pe redactorul?”

Acela îndată e găsit! Se poate găsi unul mai bun decît Gaston?

— Gaston? Domnia-ta mult îl protegi, aproape prea mult, frumoasa mea cumnată!

Nu mai pentru a-l face să se intereseze de întreprinderea domniei-tale cea nouă, care îți va face onoare și îți va aduce parale!

Aceasta a decis! Căci ultima trîsură de șah atît de diplomatică, a fost însoțită de un zîmbet promiștor, care se ivesce numai pe buzele femeilor sigure de isbîndă.

— Bine! Gaston poate veni să ne înțelegem!

Nimica nu doria! Lucila mai mult decît această permisiune. Apoi Lucila îmi făcu semn, ca să m'apropii să-mi împărtășesc rolul ce aveam de jucat în planul ei. Cu o față atît de nevinovată, încât ori-ce naiv de pe scenă trebuia s'o invidieze pentru arta ei de prefacere, îmi dîse: „Domnia-ta ești prietenul lui! Ar fi lucru neescusabil, dacă nu ai înștiințat îndată pe Gaston despre această întreprindere. Îl vei cerceta, — pentru un diplomat expert ca dumneata, găsirea celui dispărut nu e decît un mic și plăcut intermezzo! (Trebuie să observ, că lingșuirea Lucilei a greșit cu totul adresa, deoarece ce n'a existat om, care să fie mai puțin diplomat decît mine.) M'am închinat devotat, lăsînd ca Lucila să-mi creadă surisul drept satisfacția vanității, 'mi-s'a dat instrucție mai de parte și pe urmă am fost concediat. Abia eșism pe ușe, când îmi strigă Lucila în treacă: Și dacă vei face cunoștința nălucii, care poartă numele lui Gaston, te rog să-mi dai de sciire, — da?

Ziua următoare eram în Fontainebleau; o copilă frumoasă îmi era călăuză, vorbele-



## O voce germană despre memoriul maghiar.

Sub titlul „Românii în Ungaria” publică „Kölnische Zeitung” următorul prim articol, care merită să fie citit de tot Românul, care se interesează de cauza națională:

Acum o jumătate de an un memoriu al studenților din România, adresat studenților tuturor națiunilor, privitor la situația Românilor din Ungaria, a făcut mult șgomot în Europa și mult sânge rău în Ungaria.

Îndată după aceasta profesorul universitar din Cluj, Moldován, și-a luat însărcinarea să „sdrobească” memoriul, ear' acum es la iveală și studenții maghiari cu un contramemoriu, pe care l-au tradus în limbile mari europene, după-cum au făcut și studenții români cu memoriul lor.

Acest contramemoriu poartă titlul „Românii maghiari și națiunea maghiară”. Greșeala, pe care au comis-o studenții maghiari în acest titlu, se întinde preste întreaga broșură. Nu există Români maghiari, există însă ungureni Români, adică supuși unguri de naționalitate românească în ținele de limbă și de rasă, întocmai după-cum există Maghiari, Germani și Slavi ungureni, adică cetățeni unguri de origine și de limbă maternă maghiară, germană și slavă. De altă parte există un stat ungar, a cărui populație o formează națiunile numite împreună cu Jidovii; dar' nu există o națiune maghiară, ci numai o națiune ungară și numai prelungă celelalte națiuni diferite ale Ungariei.

Plăngerile naționalităților nemaghiare din Ungaria contra barbariei asiatice, cu care ele sunt prigonite în limba și în drepturile lor politice, nu se îndreptează contra statului ungar, ci contra națiunii maghiare, care răpind pentru sine în 1866 toată puterea, a apăsător de atunci încoace, cu legea și contra legii, pe toate celelalte naționalități cu un arbitrar brutal, pentru-ca se maghiarizeze statul ungar. Ticăloșile, arbitrarul contra Slavilor și contra Germanilor, sunt încă în memoria tuturor. Românii, care odinioară au adus servicii de șateliți lui Coloman Tisza contra sașilor ardeleni, au ajuns acum și ei la rind și plângerile lor îngrijesc în timpul de față o parte a opiniei publice. Plângerele lor sunt, că naționalitatea maghiară, care deține puterea, tiranizează în contra literii clare a legii naționalitatea română, germană și slavă.

Întreaga Europă știe, cât este de îndreptățită această plângere. Răspunsul studenților maghiari se mărginește numai a arăta, că legile ungare îndreptățesc în mod egal pe toate naționalitățile, — ca și-când cineva s'ar fi plâns contra legilor și nu aume contra tiranilor și contra călcătorilor acestor legi.

De altfel discuția, după pilda dlui Moldován, deviază dela adevăratul obiect și se pune pe terenul istoric, care n'are nimic a face cu cestiunea ce irită actualmente spiritele.

Cât de puțin, studenții maghiari, care au mereu pe buze statul maghiar, când vor să vorbească de naționalitatea maghiară, vor să fie drepti cu naționalitățile nemaghiare, o

dovedește pagina întâia a traducerii germane a broșurii lor, pe care sunt înșirați ca autori studenții școalelor superioare din Kolozsvár, Pozson, Kassa, Nagy-Várad, Győr etc., — toate nisele localități, pe care în Germania nici un suflet de om nu le cunoaște, dar' care la Germani și la majoritatea negermanilor nu se numesc *ab antiquo* și nu se vor numi în viitor, în timpul ce se poate prevedea, altfel, decât Klausenburg, Pressburg, Kaschau, Grosswardein și Raab.

Nu-i pasă unui al treilea stat de modul cum maghiarii tratează pe celelalte naționalități. Aceasta e treaba Maghiarilor. Dar' dacă studenții maghiari vor să recunoască, că ei au luat argumentele lor din principiul de naționalitate, din care și-le-a luat pe ale sale Kossuth și aderenții lui, atunci să răspundă ei înșiși întrebării, dacă lucrează înțeleptesc, — cestiunea de drept nici nu o mai discutăm, — persecutând naționalitățile nemaghiare din Ungaria. Formarea unui mare stat românesc e aji cel puțin tot atât de posibilă, ca în 1865 formarea unui stat maghiar independent. Maghiarii n'au ajuns încă așa departe, ca să-și facă dușmane pe toate celelalte naționalități nemaghiare din Ungaria. Faptul, că ei au făcut-o, nu schimbă situațiunea. Toate încercările însă, de a desmînți acest fapt, — inclusiv memoriul studenților maghiari, — au căzut într'un chip miserabil.

## Starea culturală a Românilor din Câmpia-Aradului.

(Urmare și fine.)

Dacă vom subtrage numărul școalelor existente din al celor, care ar fi de lipsă, așa ca la fiecare școală să se vină 80—100 băieți, ar mai trebui să avem încă 71 școle. După-cum se vede din specificarea comunelor, sunt comune, care nici pomenire n'au de școle, și prin urmare băieții acelor locuitori români sunt siliți ori a rămâne în întunecarea nesciinței, ori a se adăpa cu crescerea străinilor și a răuvoitorilor lor. Avem nu puțin noroc în ceva, în spiritul de conservare al rasei. Deși locuiesc Românii în mijlocul popoarelor străine împărășii pe pustiile Ungariei, — mai ales pe țărmul „Tisei”, — totuși conștiința națională nu s'a stins din ei, ba chiar nici limba nu și-au uitat-o, afară de cei-ce locuiesc în orașele: Makó, Szentes și H.-M.-Vásárhely, căci nu mai vorbesc nici un cuvânt românesc; însă dacă-l vei întreba, că ce fel de națiune este, îți răspunde: „En Oláh vagyok! Este un păcat strigător la cer, ca atăția Români să fie lăsați fără de școală, să fie lăsați pe mâna străinilor. — Preoții, la ale căror parohii aparțin comunele și țăstetele fără de școală, pot face, ca cei lipsiți să se îndulească și ei de roadele școalelor române. Veneratul consistor aradan a dat în anii trecuți un cercular, prin care deobligă pe fiecare comunitate, ca, conform „legii pentru școalele poporale” din patria noastră, să înființeze școle în proporție cu numărul pruncilor deobligăți a cerceta prelegerile, dar' acel cercular a aflat pedeci din mai multe părți, și totuși câtră vener. consistor s'a raportat, că toate s'au făcut în ordine. Toate s'au luat de bune, fiindcă s'au raportat de persoane cu vază și trecere la consistor.

lumină, pe care și-o pute nemi nevastă. Madame Gaston însă chiar în acel moment m'a observat. Un țipet de neplăcută surpriză atrase atențiunea lui Gaston, și se întoarse ca să privească pe conturbătorul acestei idile. Mă simțiam atât de superbă! Din fericire Gaston s'a recules mai iute decât mine, mă recomandă nevastei sale și adăuse: „E unul din prietenii mei din Paris, care sigur îmi aduce lucruri importante, — altfel, — ?”

Sigur! aceasta e! Cu răspunsul acesta am scăpat din neplăcuta situație. Am vorbit despre planul cumnatului Lucilei; se înțelege fără a numi autoarea proiectului și a călătoriei mele fatale de spion, pe urmă așteptam cu încordare răspunsul lui Gaston.

El îmi dăse zimbînd:

— Vă mulțumesc pentru încrederea voastră! Dar' nu pot primi postul ce 'mi-l oferiți, căci și de altfel, mă reintorc la Paris numai pentru a-mi lua adio dela amici. Eu numai aici pot să lucrez și să fiu fericit, și nevasta mea încă nu află nici o plăcere în viața din lumea mare.

— Tu ești lumea mea! — șopti doamna Gaston ascundându-și obrazii rumeni pe umărul lui Gaston. Această mișcare făcută de Lucila, ar fi părut cochetă, însă aici era isvorită din naivitate fermecătoare.

Toată mișcarea acestei ființe drăgălașe, care am putut-o observa în decursul vistei mele, purta acel timbru de natural și încântător. Tineam nevastă 'mi-a istorisit de tine-reța ei, de educația ei sub aripile mamei lui Gaston, de toate întâmplările mai însemnate ale tinereții și fericitei sale vieți. Când, după ciasuri de tot prea scurte, 'mi-am luat adio,

Dacă noi Românii din Câmpia-Aradului am avé o inteligență bine crescută, am întrec pe toate națiunile străine din împregiurimea noastră, dar' cu durere trebuie să mărturisim, că inteligența noastră, — cu puține excepțiuni, — este înclinată spre maghiarizare. Dacă cei prezenți sînt așa, apoi fiii lor, care asemenea sînt crescuți în spirit antinațional, ce vor face, când vor deveni bărbați? Sigur, că nici nu vor mai voi a se da, că sînt Români. Crescerea ce li-se dă băieților îi aduce acolo.

Așa cred, că școalele medii ale noastre sînt făcute pentru toți Românii, dar' cu durere trebuie să dîc, că cu greu vom afla pe la gimnasiile românești tineri de pe Câmpia-Aradului, — ci tot pe la cele ungurești, unde nici nu le este iertat băieților să spună, că sînt Români. — Dedați astfel de mici, — când vor fi mari, respective bărbați, nu va fi în ei nici un simț românesc. Vina nu e atât a lor, cât mai ales a părinților. Părinții ar trebui să cugete, că în școalele străine băieții lor se cresc în spirit străin, cu simț-minte contrare la tot ce este românesc; ear' prin depărtarea a tot ce este românesc și imbrățișarea simțmintelor străine, când vor ajunge băieții — bărbați, nu vor mai voi să știe, că sînt Români. Exemple destule avem pe la noi chiar și între bărbații de acum, care numai după numele de familie și după confesie se mai știu, că sînt Români. Avem și bărbați naționaliști, infocați, dar', — fie-mi permis a mă exprima sincer și neparțial, — unii, care totmai ar trebui să fie elita și să ocupe loc în fruntea noastră, sînt predominanți de nise patimi, care la nici un cas nu le fac onoare.

Eată dar' pe scurt despre starea culturală a noastră de aici din fundul Ungariei. Poate compatrioții mei vor dîce, că prea am exagerat, dar' am spus adevărul creat. — Ca să fie și mai completă expunerea mea, declar, că în ținutul amintit, afară de societatea de lectură a „Progresului” din Arad, altele curat românești nu există, dar' există ungurești cu membri numai români, bunăoară ca cele din Giula, Șimand etc. Tot asemenea — umbră — sînt și societățile de lectură ale corurilor vocale, care numai după nume există, dar' în fapt nu se bucură nime de nici o lectură. — Așa stăm, și stăm foarte rău în proporție cu ținuturile mai sărace, atât material, cât și spiritual.

Oare a dispărut din noi tăria caracterului și forța intelectuală, care au caracterizat pe strămoșii noștri? Sau s'a stins și cea mai mică schînție de simțmînt eredit dela ei, și atunci nu mai avem mult până-ce vom dispăre din numărul poporului român?

W. ....

## CRONICĂ

Monarcul nostru în Praga. Diarele „Politik”, „Hlas Narodna”, „Boemia” și „Prager Tgbl.” salută apropiata vizită a Maiestății Sale în Boemia. Ele fac să se prevadă o primire entusiastă din partea Cehilor și Germanilor. După „Prager Tgbl.” Maiestatea Sa va visita afară de Praga și alte părți.

Împăratul german la manevrele austriece. Scirea, că cu împăratul Wilhelm va participa la manevrele austriece dela

invidiam pe Gaston pentru femeia aceasta, mai mult decât era de lipsă. Ea vorbise atât de serios și cumințe, ridea așa de cu dragă inimă, — după-cum era dispus Gastonul, ei, — serios sau vesel. Când voiam să mă despart de amicul meu, el îmi dăse: „Înțelegi tu acuma de ce nu dau în voea priverilor profane din lumea mare taina dulce a casei mele, — înțelegi de ce voiu să am fetița mea numai pentru mine? Cât ar fi de mirați, dacă ar pute vedé odorul meu!”

Gândul la Lucila, și o bună dosă de egoism, mă făcuseră să-i cer în grabă lui Gaston o poză de a nevastei sale. A ris. — „O fotografie? Una ca asta nu există! O am eu în realitate pe cea mai încântătoare femeie! Dar' dacă te mulțumesc, — aceasta e o poză de a ei!”

Îmi dete ramura de persec înflorit, cu care am vădător în mână întâiași-dată pe nevastă sa.

Deja în aceeași seară rămurica era în mînile nervoase ale Lucilei. Ea asculta cu ochii închiși, cu buzele strînse de amărăciune raportul călătoriei mele din „feara făgăduinței”. Șapoi dăse cu vocea iritată: „Istorieisrea acestei fericiri conjugale e într'adevăr atât de ademenitoare, încât curînd și eu mă voi mărita earăși. Unirea mea cu cumnatul Leonard are să se întemple curînd! Cred, că vom face călătoria de nuntă prin Egipt, — 'mi-e dor de alt aer!” — Lucila aruncă o privire lungă în oglindă, si-apoi ațînti ochii pe creanga plină de flori ce o ținea în mînă, — pe fermecătoarea icoană a madamei Gaston.

Tr. de Z.

Schwarzenau și împărăteasa Augusta Victoria, este absolut neîntemeiată. Împăratul german va fi salutat la granița austro-germană de prințul Reuss, ambasadorul Germaniei prelîngă Curtea vieneză, și de cavalerii de onoare puși la dispoziția împăratului Wilhelm. În suita împăratului german se vor afla: cancelarul imperial Caprivi cu adjutantul căpitanul Ebmayr, șeful statului maior contele Schlieffen cu adjutantul major Mackensen, generalul de la suite contele Wedel, adjutanții generali, locotenent-generalii Hahnke și Wittich cu adjut. nji Kessel, Zizewitz și Scholl; mai departe colonelul Lippe, locotenent-colonelul Weise, mareșalul de curte contele Pückler, consilierul intim Dr. Lucanus și medicul general profesor Dr. Leuthold.

Scire literară. Măne vom începe a publica în foiașul nostru romanul „Frescurile”, unul din cap-de-operele romancierului englez Onida.

Scire școlară. Înscrierile la școala fundamentală elementară populară (normală) de 5 clase din Monor, comitatul Bistrița-Năsăud, se încep în 1 Septembrie n. a. c. Didacru (bani de școală) nu se plătesc și cuartirele sînt foarte ieftine. Dreptușna școlăie.

Noue trupe bosniece. „Armee Verordnungsblatt” din 29 August n. publică ordinațiunea Maiestății Sale Monarhului nostru, după care cu 1 Octombrie se vor înființa 4 noue companii bosniece.

O arestare senzațională. Din Chichinda-mare se anunță: Numele fostului jude comunal din Mocriș, Anton de Sörgo a putut fi întâlnit în timpul ultim de repetiții prin țiare. Nu tocmai demult cercul scirei, că acesta a moștenit în Ragusa un „fideicomis” de mai multe milioane; de altă-dată a încercat a face senzațiune prin atacuri de diaristică în contra deputatului imperial Milan Iszakovics și de present ependent în contra lui un proces de presă la tribunalul de presă din Budapesta. Mai pe urmă a anunțat guvernului în mod sərbătorec, că în așteptarea moștenirii milioanei dela Ragusa își ia anticipando titlul și rangul de „duce”. Tot acest lustru fictiv este acum nimic de cătră procuratura reg. din Chichinda-mare; Anton de Sörgo, „ducele de Ragusa”, a fost în 27 August n. arestat pentru mai multe falsificări de cambii în sumă de 25.000 fl. în comitatul Torontalului el era preste tot o persoană cunoscută și populară; arestarea lui a făcut deci o senzațiune neobișnuită.

Cas de moarte. În Neunaugen lîngă Kalm a răposat în 28 August n. princesa Maria Windischgrätz, soția generalului de cavalerie prințul Windischgrätz.

„Wie hajszt?” „Si-au mai schimbat numele următorii Jidani: Israel Ochs din Baan în „Erdei”; Paul Gundl din Budapesta în „Aczél”; Iuliu Bischoff din Szi-nye în „Berényi”; și Stefan Rohaly din Dobriș în „Rohány”.

Emigrare spre America. Din S. A. Ujhely se scrie cu data de 26 l. c.: Emigrare spre America a început earăși a lua dimensiuni mari. Poliția locală îngrijesc, ca acei doritori de emigrare, care nu au pasapoarte în regulă, să fie reținuți. Nu trece o zi fără-ca la gară să fie împedecați țărani în călătoria lor. De sine înțeles, aceste măsuri, prelîngă toată energia, nu sînt destul de corespunzătoare, deoarece ce nu se poate cunoaște fiecare emigrant ca atare de pe exterior, ear' pe de altă parte nu poate fi reținut fiecare pasager, spre a-și legitima persoana și școlul călătoriei sale.

O nouă secțiune a „Ligei”, după-cum raportează diarele bucureștene, se va înființa la T.-Măgurele în urma inițiativei dlor studenți Bălăcescu și Ivanovici. În folosul Ligei se va arangia în T.-Măgurele și o sərbare, care va avé loc la 25 curent v.

Starea sanitară a reginei României. „Timpul” scrie: Maiestatea Sa regina fiind încă bolnavă, și-a exprimat dorința, ca regele să vină la Veneția. Mercuri s'a întrunit la Sinaia nn consiliu de miniștri, spre a lua o hotărîre în privința plecării suveranului.

Partidul starcevician din Fiume are de cuget să invite pe cehii, care vor visita expozițiunea din Agram, și la Fiume.

Congres meteorologic. Mercuri s'a deschis la München congresul meteorologic. România e reprezentată prin dl S. Hepites.

Monumentul lui I. C. Brătianu. Cetim în „Timpul”: Comitetul pentru ridicarea monumentului lui I. C. Brătianu va fi convocat pentru primele zile ale lunii viitoare, spre a lua mai multe hotărîri. Se crede, că un nou apel va fi dat de comitet pentru accelerarea subscrierilor. Se va ridica și cestiunea unificării listelor de subscripțiuni pentru ridicarea monumentelor lui C. A. Rosetti, I. C. Brătianu și M. Kogălniceanu.

Di Ionescu-Graf, după-ce a luat parte la congresul de geografie din Bern, a plecat la Paris, unde s'a pus în relațiune cu mai

mulți librari, spre a cumpăra cărți pentru înstitutul universitar „Carol I.” din București.

Di Gr. Tocilescu, cunoscutul profesor dela facultatea de litere din București, are de gând să invite pe studenți cu ocaziunea congresului dela Giurgiu, unde se știe, că vor veni și studenții din Peninsula-Balcanică, să viziteze Adam-Clisi, spre a vedé însemnatul monument descoperit de d-sa, asupra cărnia va ține o disertație în limba franceză.

O nouă dorință a Rusiei. Cetim în „Românul”: Ni-se afirmă, din sorginte ru-sească, că în cercurile guvernamentale rusești s'a ridicat cestiunea de a propune României schimbul Basarabiei contra Dobrogei. Se consideră în cercurile militare, că Dobrogea are o mare importanță strategică pentru Rusia, pe care nu o are Basarabia.

Prinderea banditului Licinsky din Dobrogea. „Voința Națională” (numărul din 30 August n.) aduce următoarele informațiuni interesante: În fine vestitul bandit Licinsky a fost prins. Eată în adevăr telegrama, pe care am primit-o asară din Tulcea, după apariția diarului: „Simeon Licinsky a fost rănit și prins. Detalluri prin postă. Plec la localitate. Baboianu”. O altă telegramă ce am primit aji de dimineață din Isaccea, tot din partea dlui Baboianu, ne anunță, că banditul Licinsky a fost prins lîngă Isaccea, la una din ville dela Sarica. Nu autoritatea 'la descoperit, ci el a fost tradat de o servitoare. Banditul Licinsky a fost atacat în casa viiei de cinci soldați de linie și șapte sergenți din orașul Isaccea. O luptă se încinsc între bandit și militari. Mai multe focuri au fost trase pe usă și ferestri. Soldatul Chervase a fost împușcat de bandit, care a fost prins. El e rănit în spate. Procurorul Popenaru a mers imediat la fața locului. Banditul răspunde cu greu din cauza rănii. Ni-se promit interesante amănunte prin postă.

Din armata bulgară. Din Sofia se anunță, că o comisiune militară, lucrînd sub direcțiunea imediată a ministrului de rășboiu a hotărît noua formațiuni de armată bulgară. Ea propune ca brigadele, actualmente în număr de șese, să fie împărțite în patru corpuri de armată independente, care vor avé cuartirul la Sofia, Rusciuc, Filipopol și în patru orașe, care nu sînt încă desemnate. Se afirmă, ca la toamnă un oare-care număr de ofițeri bulgari se vor duce spre a face studii militare superioare în Austria, și că mai mulți ofițeri de stat major austriaci vor merge în Bulgaria a lucra la unele servicii militare.

Prințul de Wales a avut în 29 August n. la Homburg o convorbire cu baronul Hirsch în cestiunea Ovrelor rusești.

Înmormîntarea patriarchului ecumenic din Constantinopol a avut loc Vineri cu o paradă deosebită. O telegramă din Constantinopol anunță, că Sultanul, aducându-și aminte, ce supus credincios i-a fost patriarchul pe timpul rășboiului ruso-turcesc, a lăsat a fi reprezentat în mod splendid la înmormîntarea lui. La conducutul strălucit au participat dignitari superiori ai imperiului turcesc, precum și reprezentanții puterilor străne.

Marele duce Vladimir în Francia. Parisianul „Evénement” află din „Petersburg, că e vorba, ca al doilea frate al țarului, marele duce Vladimir, să facă o vizită dlui Carnot în decursul lunii Septembrie. Marele duce se dîce, că va asista și la manevrele din Ostul Frantei, care vor fi conduse de generalul Saussier.

Conflict între Germani și Francezi. Se scrie din Paris: Mai zilele trecute, în grădina Tuilerilor, precăd muzica cântă imnul rusec în mijlocul strigătelor entusiaste de: „Trăiască Rusia! Trăiască Frantia!” familia germană vom Klaskop, compusă din 5 persoane, strigă: „Jos Frantia! Trăiască Germania!” Multimea infuriată încungură pe provocătorii germani, luându-i în pumni și ghionturi. Gardistii îi arestară și îi conduseră la comisaritul de poliție. Familia Klaskop va fi dată în judecată pentru strigăte provocatoare și insulta gardistilor.

O reclamațiune a contelui de Paris. Contele de Paris a notificat curșilor europene, că reclamă pentru al doilea fiu al seu, prințul Ferdinand d'Orleans, titlul de duce de Montpencier.

Prima doctoră în Portugalia. Dilele acesteia a fost promovată la gradul de doctor în medicină în Lisabona d goara Amalia Cordia. Ea este cea dintâia, care a obținut în Portugalia acest titlu. Nainte de a se presenta la doctorat, a servit ca asistentă la spitalul San Josef trei ani de zile. Lucrarea sea despre frigurile histerice este foarte lăudată de doctorii specialiști. Prelîngă aceasta numita doctoră mai e și o adevărată frumusețe, în cât de sigur o să abia și o mare clientelă de bărbați. Cu ocazia depunerii doctoratului, a fost felicitată chiar și de regina țerii.

Ciuma în China. O scrisoare trimisă din Mong-Ise unui jurnal francez aduce scirea, că ciuma a apărut în acel district al Chinei. Epidemia, slabă la început în sezonul ploilor, se răspîndește acum, din cauza marilor călduri, cu o iuteală îngrozitoare. La Mong-Ise mor acum preste 200 de oameni pe fiecare zi. Boala se manifestează prin friguri violente urmate de o erupțiune de bube preste tot corpul. Nici unul din cei atinși de



ciumă nu scapă cu viață. În scrisoarea menționată se exprimă dorința, ca să vie în China medicii europeni pentru a combate și a studia teribilul flagel.

\*

**O exploziune la New-York.** O telegramă din New-York vestese, că o exploziune, ale cărei cauze sunt necunoscute cu precizie, a distrus Sămbăta după amiazi, numerele 66, 68 și 72 din Park-Place și a pricinuit moartea a mai mult de cincizeci de oameni. Aceste clădiri erau în mare parte ocupate de ateliere de legătorie și câteva persoane cred, că catastrofa a fost cauzată prin aceea, că ar fi luat foc un recipient plin de benzină ce se găsea în aceste ateliere. Alții spun, că ar fi făcut exploziune un cazan situat în pivnițele acelor case. Ori-cum ar fi, se aude o detonătură formidabilă și toată fațada celor trei case se dărâmă într-o clipă; după câteva secunde se înalță o limbă de flăcări și după zece minute clădirile erau în flăcări. La rînd de jos al unei case se afla un restaurant fin, unde vre-o cincizeci de consumatori ședeau la masă. Se crede, că nici unul n'a putut scăpa. Se presupune afară de aceasta, că chelnerii, bucătarii, stăpânul și cassarul birtului au perit sub dărîmături. În pivniță s'au găsit șese oameni, patru din ei au fost striviți; doi au scăpat ca prin minune neatinși. Nu se cunoaște până în momentul de față numărul exact al persoanelor ce s'au găsit în etajele de sus și nimeni nu-și poate da seamă prin urmare de numărul exact al victimelor. Incendiul, care a urmat exploziei, este unul din cele mai teribile din câte s'au văzut de multă vreme la New-York; cu toate silințele ce-și dădura pompierii, li-a fost cu neputință să stingă focul și astfel s'au mărginit a-l localiza, ferind casele vecine. Serviciul ambulanțelor instituite pe dată, transportă în grabă pe răniți la spitalul Chombons-Stroet.

\*

**Proiect American!** Charles W. Dayton, proprietarul unei întinse proprietăți în New-York, voese a ridica pe ea un edificiu cu 26 etajuri. Acesta va fi clădit din fer, va costa 4 milioane dolari, va cuprinde mai mult de 1000 birouri și deasupra la o înălțime de 300 urme va avea o grădină de vară.

## VARIETĂȚI.

(Observații none asupra trăsnetului.)

Când norii sînt plini de electricitate, persoanele nervoase declară, că nu se simt bine; capul le este greu și au dureri nevralgice printre coaste. Se știe, că toți, care au reumatisme, vechii răniți și bolnavii cronici în general, simt într'un chip neplăcut apropierea furtunii. În momentele aceste e de folos pentru persoanele susceptibile de electrisarea atmosferică să ia oare-care precauțiuni.

Doctorul Dupont dă sfaturi interesante în privința asta, în „Medicina nouă“.

Pentru-ca cineva să se păzească de trăsnet nu trebuie să poarte la sine obiecte metalice, bune conductoare de electricitate, nu trebuie să stea lungă sobă din cauza fuzinginei, earăși bună conductoare, nici lungă vr'o suspensie metalică, sau lungă rampa de fer a unei scări, sau lungă vr'un zid umed. Trebuie asemenea să se știe, că curențele de aer atrag trăsnetul, întocmai ca și copacii, clopotnițele, catargurile și alte obiecte înalte și ascuțite. Arago a demonstrat, că trăsnetul, cădînd asupra unui șir de soldați în marș, trăsnesce numai pe cei dela capetele șirului.

Printre vestimente, mătasa și lăna sînt cele mai rele conductoare de electricitate. Sunarea clopotelor (e bine de spus și de repetat mereu asta) trebuie să se suprimă pe timp de furtună. Dintr'o statistică făcută de curînd în Germania reiese, că într'o perioadă de mai mulți ani trăsnetul a distrus în acea țeară 386 de clopotnițe, a ucis 121 de trăgători și a rănit pe alți 407 în exercițiul funcțiunilor lor.

Cu cât se atinge cineva mai puțin de ziduri și de pămînt, cu atât mai puțin este expus să se perie de trăsnet.

Francin a ăis, că locul cel mai sigur este pe un scaun cu picioarele de sticlă sau pe un pat atîrnat în mijlocul unei camere mari cu frînghii de mătăsă.

Precauțiunile aceste ar fi mult mai bune de sigur, decît deprinderea iluzorie de a fugi în pivniță în cas de trăsnete, cum fac multe persoane.

Trăsnetul, fără să fie vr'o cauză frecventă de mortalitate, nu este totuși ceva de neglijat. În 15 ani au fost trăsnite în Franția 2630 de persoane, dintre care numai 470 de femei. Inegalitatea asta provine vîdit de acolo, că femeia e mai puțin expusă ca omul la fulgerare.

E un total ridicol să-i fie cuiva frică de detunarea trăsnetului, pentru-că nu sgmotul omoară, ci numai fulgerul. De multe-ori trăsnetul nu vede nici fulgerul; el cade jos ca și în casuri de apoplexie.

Accidentele produse de trăsnet asupra ființelor vîduitoare sînt foarte variabile, dela arsuri și comoițiuni ușoare până la paralizie desăvîrșită.

Ântăile ajutoare de dat unui trăsnet până la sosirea doctorului, consistă în frecarea capului și picioarelor lui cu cărpe udate cu apă rece sau în acoperirea corpului seu gol cu pămînt umed până la gît.

Trăsniții, întocmai ca și înecații și asfixiații, pot să pară definitiv morți, precînd în realitate s'au văduț mulți din ei readuși la viață până și după 48 de oare. Ajutoarele de reînviere nu trebuiesc neglijate în ori-ce cas.

Paralisile corpului pricinuite de fulgerare se pot lesne vindeca prin curențe electrice. Nu tot așa e cu orbirea sau surdenea cauzate de curentul electric din nori; ele nu mai au leac. În schimb s'au văduț trăsnete vindecînd paralisile nervilor optici ai urechii sau altei părți de corp.

Dela fapte de aceste doctorii au căpătat idea de a vindeca unele casuri prin electricitate. Ați o mulțime de boale se tratează cu cel mai mare succes prin combinații de curențe electrice.

## Din public. \*)

### Mulțumită publică.

La convenirea socială împreună cu cîntări, teatru și joc, arangiată de reuniunea noastră la 22 August a. c. în grădina „Hermann“, au binevoit a suprasolvi P. T. domni: Ferdinand Pusche, ospătar 3 fl., Johann Blickle, ospătar 50 cr., George Chidu, Alexandru Bobeș, lăcătar, și Ioan Popa Necșu, tipograf, câte 20 cr., cărora le aducem prin aceasta mulțumita reuniunii noastre.

Din ședința comitetului „Reuniunii socialilor români din Sibiu“, ținută la 29 August 1891.

Nicolae Cristea m. p., Ioan Ciontea m. p.,  
pre, edite notat.

### Dare de seamă și mulțumită publică.

Cu ocaziunea primei ședințe a despărțimentului XXXII. al „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“, ținută în biserica gr.-or. din Cetatea-de-Baltă la 2 August st. n., s'a dat o petrecere cu joc în curtea hotelului la „Stea“ în favorul bisericilor române locale și al despărțimentului „Asociațiunii“ numit.

Stimata redacțiune este rugată a publica în prețuitul ăiar ce redactează următoarea dare de seamă: Venitul preste tot a fost de 225 fl.; speșele de 91 fl. 50 cr., ear' venit curat după subtragera speșelor a fost 133 fl. 50 cr.; care bani s'au împărțit în 3 părți egale și anume: câte 44 fl. 50 cr. la biserica gr.-or. și gr.-catolică din Cetatea-de-Baltă, ear' a 3-a parte pentru fondul despărțimentului „Asociațiunii“.

Suprasolviri cu ocaziunea petrecerii au intrat dela următorii domni: Vasile Zehan, adv. în D.-Sănmărtin 2 fl.; Ioan Popescu, preot în Feisa 1 fl.; Ioan Moldovan, protopop în Mediaș 1 fl.; Petru Nirăștean, preot în Iernut 1 fl.; Iosif Goga, preot în Rășinari 60 cr.; Pantelii Valean, preot în Căpâlna-de-jos 1 fl.; Zaharia Baila, exec. jud. în D.-Sănmărtin 1 fl.; Daniil de Tămaș, paroch în Deag 1 fl.; Herman Engelman, comerciant în D.-Sănmărtin 1 fl.; Ioan Rusan, proprietar în Sămeșel 1 fl.; Nicolae Pănașan, învățător în Sămeșel 50 cr.; Fazakas Gyula, proprietar și arîndator în Veseș 1 fl.; Timoteiu Circa, comerciant în D.-Sănmărtin 1 fl.; Aleman Dancăș, primar în Rășinari 1 fl.; Ioan Catona, mare proprietar în Dateș 1 fl.; Aron Gerasim, v.-protopop în Petrillacaromână 1 fl. Ca oferte au mai trimis următorii domni: Vasile Moldovan, pres. sedr. orf. în pensiune din Boziaș 2 fl.; Ioan Blaga, preot în Ghirișul-român 1 fl.; Petrics András, proprietar și hotelier în D.-Sănmărtin 1 fl.; Ioan Băndea, notar cercual în Cerghidul-mare 2 fl.; Nicolau Costea, învățător în Boziaș 2 fl.; Aurel Schiller, comisar de finace în D.-Sănmărtin 1 fl. și Ioan Socaciu, paroch în Cuștelnic 50 cr.

Tuturor acestor domni le exprimăm cele mai călduroase mulțumiri pentru maritimioasele contribuiți și oferte și în special tinerimii, care a sciut-atât de bine împodobi reușita petrecerii cu jocurile naționale „Călușul“ și „Bătuta“, asemenea și cassarului, dlui avocat Simeon Căluș, pentru abnegațiunea exemplară dovedită cu această ocaziune față cu publicul atît de numeros și curios din satele din ăiar, apoi dlui Ioan Manovicu din Cenade, care a procurat vestimentele necesare pentru călușeri dela junii țărani români de acolo.

Cetatea-de-Baltă, 13 Aug. 1891

Pentru comitetul arangiator:

Nicolae Todoran, Miron Dascl,  
protopop. preot.

\*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacțiua nu primește răspunderea.

## Bibliografie.

„Foaia Ilustrată“. Apare în editura „Institutului Tipografic“ în fiecare Duminecă. Redactor Dr. D. P. Barcianu. Anul I. Nr. 33 dela 18/30 August 1891 are următorul cuprins: Un contrar. Tip dela alegori. De E. Hodoș. (Urmare și fine.) — Afrodită. O povestire din vechia Elada. De Ernst Eckstein. Trad. din nemțese. (Urmare.) — Țilele de sîrbătoare din Hațeg. — Mireasă grecească. (Ilustrațiune.) — Biserică, școală și educațiune. — Literatură și sciință. — Teatru, musică și arte preste tot. — Cronica săptămîinii. — Piramida de litere.

„Foaia Diecesană“. Organ al eparchiei gr.-or. române a Caransebeșului. Apare în fiecare Duminecă. Redactor Ioan Ionaș. Anul VI. Nr. 33 dela 18/30 August 1891 are următorul cuprins: Partea oficială: Circulare. — Concurs. Partea neoficială: Igienă. Urechia. De Dr. Leo Mureșan. — Congresul bisericii gr.-or. din Bucovina. — Instrucțiune practică despre purtarea socotelilor și administrarea averilor bisericesci. De Traian Barzu. (Urmare.) — Varietăți. — Bibliografie. — Licitățiune minundă. — Concurs.

„Familia“. Apare în fiecare Duminecă în Oradea-mare. Proprietar, redactor și editor Iosif Vulcan. Anul XXVII. Nr. 33 dela 18/30 August are următorul cuprins: Greșală de adresă. De Radulescu-Niger. — Dor de moarte. Poesie de Ioan N. Roman. — Tuberculoza. Conferența dlui V. Babeș. De Microb. — Doine și hore populare din Biharia. De Petru Herpe. — Sentențe de Cornelia Emilian. — Salon: Adunarea Ate-„Asociațiunii transilvane“. — Bonboane. — neul-Român în București. (Cu ilustrațiune.) — Despărțirea. (Cu ilustrațiune.) — Teatru și musică. — Biserică și școală. — Ce e nou? — Oglinda lumii. — Sfaturi igienice. — Descoperiri și invențiuni. — Felurimi. — Călindarul săptămîinii.

„Romänische Revue“. Revistă politică-literară. Apare în fiecare lună în Viena, VIII. Feldgasse 15. Redactor Dr. Corneliu Diaconovich. Anul VII. Nr. 7 și 8 pe Iulie și August 1891 are următorul cuprins: Die Antwort der Hochschule Jugend Ungars auf das Bucuresci-er Memorandum. — Aron Pumnul. (Mit Portrait.) — Über Hochzeitsgebräuche bei den Rumänen. Besprochen von Dr. Sigmund Dische. (Schluss.) — Die Litteratur zur Kunde der Bucovina. Von Reimund Friedrich Kaindl (Czernowitz). — Die Hochzeit der Geschwister. — Romänisches Volkslied. (Deutsch von L. V. Fischer.) — Eine Osterfackel. Novelle. Aus dem Romänischen des J. L. Caragiale von Adolf Last. — Rundschau: Vom Central Comité der rumänischen National-Partei in Ungarn. — Mihael Kogălniceanu. — Das bacteriologische Institut in Bucuresci.

## LOTERIE.

Tragerea din 29 August st. n.

Viena, 76 82 52 12 42  
Timișoara: 15 86 52 21 12

## Călindarul ăilei

20 August (1 Septembrie) 1891.

Julian: Samoil.  
Gregorian: Aegiciu

Soarele: răsare 5,24, apune 6,35

## Buletin meteorologic.

Sibiu, 31 August n. 6 oare dimineața.

| Presiunea atmosf. în mm.<br>(Mediul lunar 727.4) |                             |                                |                                            |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|
| Observat                                         | Diferența<br>din<br>prețuit | Temperatura<br>după<br>Celsius | Maximul<br>și minimul<br>de<br>temperatură |
| 724.7                                            | -1.6                        | +16.8                          | +28.6+12.6                                 |

Din țeară 29 August n. 7 oare dimineața.

| Stațiunile     | Presiun.<br>atmosf.<br>în mm. | Tempera-<br>tura<br>Celsius | Vîntul    |       |
|----------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------|-------|
|                |                               |                             | direcțiua | tăria |
| Buda-<br>pesta | 763                           | +16.0                       | —         | —     |
| Sătmă-<br>r    | 764                           | +16.4                       | O         | 1     |
| Cluj           | 762                           | +13.0                       | —         | —     |
| Orșova         | 765                           | +17.2                       | S         | 1     |
| Brad           | 764                           | +13.9                       | O         | 2     |
| Panciova       | 762                           | +18.7                       | SO        | 3     |

## Sosiți în Sibiu.

La 31 August n.

Hotel „Neurthrer“. Dr. Filip din Abrud. Dr. Mihai din Orăștie. Coroian, advocat dia Cluj. Dr. Casato, advocat din Blaj. Rotariu, cu soția, din Timișoara. G. Schobel din Sighișoara. D-na Gât din Blaj. E. Brunner, comerciant din Nürnberg.  
Hotel „Meltzer“. Alex. Horovitz, comerciant din Buda-  
pesta. B. Rațiu, preot din Făgăraș. Neugebauer, cu soția, antreprenor din Brașov. M. M. Inár, agent din Fünfkirchen.

## Economic.

**Recolta de sîcără a Ungariei în 1890.** Cetim în „Neue Freie Presse“: Biroul statistic al țerii pentru regatul Ungariei a satorit nu demult definitiv rezultatele recoltei de cereale a anului trecut și a publicat cifrele totale. Dintre diversele specii de cereale, cu considerare la oprirea exportului rusesc, datele referitoare la sîcără sînt de un interes deosebit, deoarece-ce Germania se nisuesce a acoperi lipsa în import, pe care o suferă prin oprirea exportului în Rusia, din celelalte țeri ce produc aceste specii de cereale. După statistica oficială ungară, producțiunea de sîcără în jumătatea imperiului de dincolo în periodul 1880—1889 a fost în calcul mediu de 14,716.337 hectolitri pro an, produsul în anul 1890 din contră, după satoririle definitive ale biroului statistic al țerii, publicate de curînd, a atins cifra de 20,374.641 hectolitri, prin urmare 139.4 procente ale producțiunii medii de ăce ani. Acest produs neobișnuit de mare a mai avut pîreche numai în anul 1887, și dacă exportul în anul de afaceri expirat cu toate aceste nu a fost de o importanță, apoi aceasta își are temeiul în lipsa de proviziuni, cu care a intrat Austro-Ungaria în toamna trecută în noua campanie, mai departe în impregiurarea, că recolta anului premergător a fost reclamată cu cinci până șese săptămîni mai curînd ca de obicei, în fine în aceea, că o recoltă de cartofi slabă a urcat în mod însemnat trebuința indigenă de sîcără.

—

**Arăturile de toamnă în România.** Afăm din „Timpul“, că arăturile de toamnă în județul Tutova se fac deja cu mare activitate în urma ploilor ce au căduț în săptămîna trecută, mai departe, că economii 'și-au procurat pluguri sistematice de fer.

—

**Piața cerealelor din Botoșani.** Sîcără și orzoaica în piața Botoșanilor, după ăiarele de dincolo, par a fi atins culmea așteptării, ear' grăul se menține ferm. Prețul grăului s'a încheiat cu 1860 lei vagonul

## Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiunile efectuate din 11—14 August v. 1891.

Asimacopulo lui Peirano, porumb 5600 hect., 10.20 lei. Chrisoveloni lui Zerman, porumb 8500 hect., 11.05 lei. Eisenstein lui Politti, grău 2400 hect., 14.25 lei. Marghiolan lui Germani, grău 2500 hect., 15.— lei. D. Brăilei lui Carnevali, grău 5000 hect., 15.10 lei. D. Brăilei lui Carnevali, grău 1500 hect., 15.10 lei. Chrisoveloni la diversi, grău 17.000 hect., 15.10 lei. L. Dreifus lui Erling, grău 8500 hect., 14.30 lei. Lombardo lui A. Cohn, grău 1500 hect., 15.40 lei. I. Petcu lui Feitler, orz 6800 hect., 8.— lei. Chrisoveloni lui Feitler, orz 2000 hect., 9.20 lei. Negroponte lui Feitler, orz 3830 hect., 9.10 lei. Sassu lui Erling, orz 1550 hect., 8.50 lei. Sassu lui Vechler, orz 1250 hect., 8.— lei. Emberico lui Zoreff, orz 1200 hect., 8.30 lei. Perlea lui Fischer, grău 365 hect., 13.15 lei.

## Prețul mărfurilor.

Tirgul de rimători în Steinbruch, în 29 August n. s'au notat: unguresci bătrâni grei — cr. până — cr., unguresci grei tineri 48½ cr. până 49½ cr., de mijloc 50— cr. până 51— cr., ușori 51— cr. până 52— cr., marfă țerănească grea — cr. până — cr., de mijloc — cr. până — cr., ușoară 50 — cr. până 51— cr., romănesci, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr., până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sîrbesci grei 49— cr. până 49½ cr., transito de mijloc 49— cr. până 50 cr., transito ușori 50 — cr. până 51½ cr.

**Piața din Brașov dela 28 August.** Grău frumos hect. fl. 8.20, de mijloc 7.50, mai slab 6.80, grău mestecat fl. 5.—, sîcără frumoasă fl. 5.90, de mijloc fl. 5.60, mai slabă —.—, orz frumos fl. 4.60, de mijloc 4.30, ovăs frumos fl. 2.80, de mijloc 2.60, cucuruz fl. 5.40, mîlaiul fl. 5, mazărea fl. 8.10, linteia fl. 14.—, fasolea fl. 4.80, sîmînță de in fl. 11.—, sîm. de cânepă fl. 6.—, cartofi fl. 90.—, carnea de vită p. chilo 48 cr., carnea de porc 48 cr., carnea de berbec 32 cr.

Bursa de mărfuri din Buda-  
pesta dela 29 August n. 1891

| Sîmînțe                    |                    | Qualitatea<br>per Hect. | Prețul per<br>100 chilogr. |                            | Qualitatea<br>per Hect. | Prețul per<br>100 chilo |      |
|----------------------------|--------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|------|
|                            |                    |                         | dela                       | pînă                       |                         | dela                    | pînă |
| Grău                       |                    |                         |                            |                            |                         |                         |      |
| Bănkenses vechiu           | 76                 | 10.25                   | 10.45                      | 77                         | 10.35                   | 10.55                   |      |
| Grău dela Tisa             | 76                 | 10.25                   | 10.45                      | 76                         | 10.35                   | 10.55                   |      |
| Grău „Pesta                | 76                 | 10.20                   | 10.40                      | 77                         | 10.30                   | 10.50                   |      |
| Grău de Alba-Reg.          | 76                 | 10.25                   | 10.45                      | 75                         | 10.35                   | 10.55                   |      |
| „Bacfa                     | 76                 | 10.25                   | 10.45                      | 76                         | 10.35                   | 10.55                   |      |
| Grău ung. de Nord          | 76                 | —                       | —                          | 77                         | —                       | —                       |      |
| Sîmînțe,<br>vechi ori noue |                    |                         |                            |                            |                         |                         |      |
| Soflu                      |                    | Qualitatea<br>per Hect. |                            | Prețul per<br>100 chilogr. |                         |                         |      |
| Sîcără                     |                    | 70—72                   |                            | 9.70                       |                         | 9.85                    |      |
| Orz                        |                    | Nutrețs<br>de vîna      |                            | 60—62                      |                         | 6.25                    |      |
| „                          |                    | de bere                 |                            | 62—64                      |                         | 6.65                    |      |
| Ovăs                       |                    | 89—41                   |                            | —                          |                         | —                       |      |
| Cucuruz (porumb)           |                    | bănk.                   |                            | 75                         |                         | 6.16                    |      |
| „                          |                    | de alt soi              |                            | 76                         |                         | 6.40                    |      |
| Meiu                       |                    | —                       |                            | 78                         |                         | 6.45                    |      |
| Hrișcă                     |                    | —                       |                            | 14.25                      |                         | 14.75                   |      |
| Mărașe<br>pe termin.       | Grău               | de primă.               |                            | 10.92                      |                         | 10.84                   |      |
|                            | „                  | de toam.                |                            | 10.23                      |                         | 10.25                   |      |
|                            | Cucuruz            | Main-Iun.               |                            | 5.77                       |                         | 5.79                    |      |
|                            | „                  | Aug.-Sept.              |                            | 6.87                       |                         | 6.42                    |      |
|                            | Ovăs               | de primă.               |                            | 6.09                       |                         | 6.11                    |      |
| „                          | „                  | de toam.                |                            | 5.84                       |                         | 5.86                    |      |
| Produse diverse            |                    | Soclu                   |                            | Cursul                     |                         |                         |      |
|                            |                    |                         |                            | dela                       |                         | pînă                    |      |
| Prețul pe 100 chilograme.  | Sem. de trif.      | Lucernă ungurească      |                            | —                          |                         | —                       |      |
|                            | „                  | roșie                   |                            | —                          |                         | —                       |      |
|                            | Olen de rap.       | rafinat                 |                            | 37.—                       |                         | 38.—                    |      |
|                            | Uns. de porc       | dela Pesta              |                            | 54.50                      |                         | 55.—                    |      |
|                            | „                  | dela țeară              |                            | —                          |                         | —                       |      |
|                            | Slănină            | svîntă                  |                            | 45.—                       |                         | 46.—                    |      |
|                            | „                  | afumată                 |                            | 52.—                       |                         | 54.—                    |      |
|                            | Său                | —                       |                            | 37.—                       |                         | 38.—                    |      |
|                            | Prune              | —                       |                            | —                          |                         | —                       |      |
|                            | Lietar             | slavon, nou             |                            | —                          |                         | —                       |      |
|                            | „                  | bănkenses               |                            | —                          |                         | —                       |      |
|                            | Miere              | brută                   |                            | 187.—                      |                         | 198.—                   |      |
| Ceară                      | galbină străcurată |                         | 18.50                      |                            | 19.—                    |                         |      |
| Spiri                      | de Rosenau         |                         | 21.—                       |                            | 21.50                   |                         |      |
| „                          | brut               |                         | —                          |                            | —                       |                         |      |
| „                          | Drojdiuțe de spiri |                         | —                          |                            | —                       |                         |      |

## Cursul pieței din Sibiu.

Din 31 August n. 1891.

|                      |       |       |       |       |
|----------------------|-------|-------|-------|-------|
| Hărție-monetă română | Cump. | 9.30  | vînd. | 9.35  |
| Lire turcesci        | „     | 10.60 | „     | 10.65 |
| Imperiali            | „     | 9.55  | „     | 9.60  |
| Ruble rusesci        | „     | 1.16  | „     | 1.18  |

## Bursa de Buda- pesta.



## Schimbare de local.

Umilit subscrisul îmi permit prin aceasta a aduce respectuos la cunoștința onor. P. T. public, că

## Negotul meu de păpucărie

din 1 Septembrie a. c. se va afla în

Strada Măcelarilor nr. 9.

Cu toată stima

**Johann Müller,**  
măiestru-păpucar.

[1114] 3-3

## Banca generală de asigurare „TRANSILVANIA“ ÎN SIBIIU, fundată în anul 1868

[1111] 4

asigurează prelungă condițiile cele mai favorabile:

- în contra pericolului de foc și exploziune clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobilii etc.
- pe viața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri pe casul morții și pentru termouri fixate, de zestre și de rente.

Dela fundarea institutului se plătiră:

| Despăgubiri pentru daune cauzate prin foc | Sume asigurate pe viață        |
|-------------------------------------------|--------------------------------|
| în a. 1869—1887 fl. 674,896.76            | în a. 1869—1887 fl. 510,902.40 |
| în a. 1888 „ 49,110.60                    | în a. 1888 „ 46,826.41         |
| în a. 1889 „ 29,899.71                    | în a. 1889 „ 46,966.61         |
| în a. 1890 „ 59,643.77                    | în a. 1890 „ 44,195.08         |
| Suma fl. 813,550.84                       | Suma fl. 648,890.50            |

**1,462.441 fl. 34 cr.**

Conform bilanțului pentru 1890 fondurile de rezervă și garanție se urcă la  
**645.952 fl. 02 cr.**

**Prospecte și formulare se dau gratis.**

Deslușiri se dau și oferte de asigurări se primesc prin Direcțiune în Sibiu, (Strada Căminului Nr. 5, casa proprie), sau prin Agenturile generale și principale în Brașov (A. Schadt), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.

## Institutul tipografic în Sibiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

### Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu preț redus de la 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărășnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstăm de mamă.** Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu preț redus de la 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușoara.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărășnic.** Novela de Björnstjerne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Văntură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnstjerne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgârcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nusciul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fădăță.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalina păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbiționiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 90 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 20 Iulie 1891.

| Budapesta—Predeal |                  |                 |                  |                  | Predeal—Budapesta |           |                |                |                  | Budapesta—Arad—Teiuș |                  |                |                  |                  | Teiuș—Arad—Budapesta |                  |                 |                  |            | Copșa-mică—Sibiu |       |     |      |  |
|-------------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|-------------------|-----------|----------------|----------------|------------------|----------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|----------------------|------------------|-----------------|------------------|------------|------------------|-------|-----|------|--|
|                   | Tren de persoane | Tren accelerat  | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren accelerat    |           | Tren accelerat | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat       | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren accelerat       | Tren de persoane | Tren accelerat  | Tren de persoane | Copșa-mică |                  |       |     |      |  |
| Viena             | 10.50            | 8.—             | 8.—              |                  | 3.25              | București | 4.40           | 7.35           |                  | 8.50                 | Viena            | 10.50          | 8.—              | 3.25             | Teiuș                |                  | 3.09            |                  | 1.39       | 3.—              | 10.47 |     | 7.10 |  |
| Budapesta         | 8.30             | 1.50            |                  | 3.20             | 5.50              | 9.15      | Predeal        | 9.12           | 1.12             |                      | 5.16             | Budapesta      | 8.15             | 1.50             | 9.50                 | Alba-Iulia       |                 | 3.50             | 2.19       | 3.91             | 11.27 |     | 7.43 |  |
| Szolnok           | 11.38            | 3.57            |                  | 6.50             |                   | 9.22      | 11.19          | 9.41           | 1.42             |                      | 5.57             | Szolnok        | 11.14            | 3.57             | 1.05                 | Vințu-de-jos     |                 | 4.09             | 2.36       | 4.15             | 12.08 |     | 8.27 |  |
| P-Ladány          | 2.12             | 5.51            |                  |                  | 11.53             | 12.57     |                | 10.17          | 2.18             |                      | 6.58             |                | 3.45             | 6.52             | 5.24                 | Jibot            |                 | 4.52             | 3.03       | 4.46             | 12.38 | 7.— | 8.55 |  |
| Oradea-mare       | 3.53             |                 | 7.06             |                  | 1.50              | 2.12      |                |                | 2.48             | 4.20                 |                  | 7.23           |                  | 4.30             | 2.20                 | 5.46             | Orăștie         |                  | 4.55       | 3.30             |       |     |      |  |
| Mező-Telegd       | 4.—              |                 | 7.13             |                  | 2.34              | 2.19      |                |                | 3.19             | 5.07                 |                  | 8.03           |                  | 4.42             | 2.84                 | 5.57             | Simeria (Piski) |                  | 5.23       | 4.17             |       |     |      |  |
| Rév               | 4.30             |                 | 7.43             |                  | 3.03              | 2.49      |                |                | 3.40             | 5.42                 |                  | 8.37           |                  | 5.03             | 3.05                 | 6.19             | Deva            |                  | 5.59       | 4.33             |       |     |      |  |
| Bratca            | 5.22             |                 | 8.18             |                  | 3.46              | 3.26      |                |                | 3.56             | 6.09                 |                  | 9.04           |                  | 5.14             | 3.23                 | 6.30             | Branicica       |                  | 6.24       | 4.55             |       |     |      |  |
| Bucia             | 5.45             |                 |                  |                  | 3.57              |           |                |                | 4.29             | 6.55                 |                  | 9.46           |                  | 5.32             | 3.39                 | 6.48             | Ilia            |                  | 6.49       | 5.17             |       |     |      |  |
| Ciucia            | 6.05             |                 | 8.51             |                  | 4.09              |           |                |                | 5.34             | 8.23                 |                  | 11.03          |                  | 5.56             |                      | 7.12             | Gurasada        |                  | 7.—        | 5.28             |       |     |      |  |
| Ciucia            | 6.31             |                 | 9.07             |                  | 4.55              | 4.21      |                |                | 5.54             | 8.53                 |                  | 11.29          |                  | 6.12             |                      | 7.27             | Zam             |                  | 7.28       | 5.53             |       |     |      |  |
| Huedin            | 6.31             |                 | 9.07             |                  | 4.55              | 4.55      |                |                | 6.21             | 9.31                 |                  | 12.06          |                  | 6.58             |                      | 8.07             | Soborșin        |                  | 8.03       | 6.24             |       |     |      |  |
| Stana             | 7.12             |                 | 9.37             |                  | 5.51              |           |                |                | 6.42             | 10.09                |                  | 12.37          |                  | 7.26             |                      | 8.33             | Conop           |                  | 8.54       | 7.02             |       |     |      |  |
| Stana             | 7.29             |                 |                  |                  | 5.51              |           |                |                | 6.55             | 10.81                |                  | 12.53          |                  | 7.52             |                      | 8.57             | Radna-Lipova    |                  | 9.10       | 7.17             |       |     |      |  |
| Aghiriș           | 7.49             |                 |                  |                  | 6.12              |           |                |                | 6.57             | 10.47                |                  | 1.18           |                  | 8.08             |                      | 9.18             |                 | 9.44             | 5.14       | 7.46             |       |     |      |  |
| Ghirbău           | 8.01             |                 |                  |                  | 6.25              | 5.47      |                |                |                  | 11.06                |                  | 1.39           |                  | 8.26             |                      | 9.29             | Pauliș          |                  | 9.58       | 6.01             | 7.57  |     |      |  |
| Nădășel           | 8.14             |                 |                  |                  | 6.39              |           |                |                | 7.31             | 11.42                |                  | 2.13           |                  | 8.52             |                      | 9.53             | Györök          |                  | 10.11      | 6.20             | 8.08  |     |      |  |
|                   | 8.29             | 10.37           |                  |                  | 6.56              | 6.—       |                |                |                  | 11.57                |                  | 2.27           |                  | 9.50             |                      | 10.19            | Glogovaț        |                  | 10.84      | 6.49             | 8.30  |     |      |  |
| Cluj              | 8.46             | 11.10           |                  |                  | 8.20              | 6.18      |                |                | 8.—              | 12.28                |                  | 2.49           |                  | 10.16            |                      | 10.50            | Arad            |                  | 10.46      | 8.24             | 8.40  |     |      |  |
| Apahida           | 9.03             | 11.28           |                  |                  | 8.45              | 6.34      |                |                | 8.07             | 1.08                 | 1.25             | 3.47           |                  | 10.36            |                      | 11.16            | Szolnok         |                  | 11.18      | 9.05             | 9.21  |     |      |  |
| Ghiriș            | 10.08            | 12.38           |                  |                  | 10.21             | 7.34      |                |                | 8.24             | 1.35                 | 1.50             | 4.07           |                  | 11.—             |                      | 11.44            | Budapesta       |                  | 11.51      | 11.51            | 2.05  |     |      |  |
| Cucerdea          | 10.37            | 1.14            |                  |                  | 11.09             | 7.57      |                |                |                  | 2.05                 | 2.12             | 4.28           |                  | 11.26            |                      | 12.06            | Viena           |                  | 7.20       | 1.55             | 5.50  |     |      |  |
| Uioara            | 10.56            | 1.21            |                  |                  | 11.17             |           |                |                |                  | 2.13                 | 2.19             | 2.34           |                  | 11.53            |                      | 12.38            |                 | 6.05             | 7.20       | 1.40             |       |     |      |  |
| Vințu-de-jos      | 11.04            | 1.29            |                  |                  | 11.26             |           |                |                | 8.54             | 2.31                 | 2.39             | 4.52           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Aiud              | 11.28            | 1.54            |                  |                  | 11.54             | 8.22      |                |                | 9.23             | 3.18                 | 3.15             | 5.26           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
|                   | 11.45            | 2.18            |                  |                  | 12.18             | 8.38      |                |                |                  | 4.45                 | 4.32             | 6.34           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Teiuș             | 12.13            |                 |                  |                  | 12.58             | 8.43      |                |                | 10.45            | 5.14                 |                  |                |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Crăciunel         | 12.44            |                 |                  |                  | 1.34              |           |                |                | 11.01            | 6.08                 | 4.53             | 6.52           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Blaj              | 12.59            |                 |                  |                  | 1.51              | 9.14      |                |                |                  | 6.29                 | 5.30             | 7.40           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Micăsasa          | 1.35             |                 |                  |                  | 2.29              |           |                |                |                  | 6.47                 | 5.47             |                |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Copșa-mică        | 1.51             |                 |                  |                  | 2.48              | 9.48      |                |                |                  |                      |                  |                |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Mediaș            | 2.12             |                 |                  |                  | 3.03              | 9.50      |                |                |                  | 7.02                 | 6.11             |                |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Elisabetopol      | 2.31             |                 |                  |                  | 3.26              | 10.06     |                |                | 12.17            | 7.28                 |                  |                |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Sighișoara        | 3.04             |                 |                  |                  | 4.07              | 10.28     |                |                | 12.47            | 7.47                 | 6.43             | 9.12           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Hașfalău          | 3.46             |                 |                  |                  | 4.49              | 11.04     |                |                |                  | 8.25                 | 7.12             | 9.51           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Homorod           | 4.04             |                 |                  |                  | 5.35              | 11.19     |                |                |                  | 8.51                 |                  | 10.06          |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Agostonfalva      | 5.26             |                 |                  |                  |                   | 12.27     |                |                | 1.26             | 9.10                 | 7.51             | 10.23          |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Mező-Telegd       | 6.10             |                 |                  |                  | 8.09              | 12.58     |                |                |                  | 9.30                 |                  | 10.42          |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Apatia            | 6.41             |                 |                  |                  | 8.43              | 1.15      |                |                |                  | 1.52                 | 10.07            | 8.17           | 11.17            |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Feldioara         | 7.17             | Tr. de persoane | Tren accelerat   |                  | 9.18              | 1.35      |                |                | 2.18             | 10.44                | 8.42             | 11.51          |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
|                   | 8.—              |                 |                  | 10.05            | 2.00              |           |                |                | 2.25             | 11.04                | 8.47             | 12.09          |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Brașov            | 12.20            | 5.15            |                  |                  | 2.19              |           |                |                | 3.46             | 1.16                 | 10.09            | 2.24           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Timiș             | 1.41             | 5.57            |                  |                  | 3.01              |           |                |                | 5.26             | 3.31                 | 11.51            | 4.47           |                  |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| Predeal           | 2.26             | 6.29            |                  |                  | 3.31              |           |                |                | 6.20             | 7.30                 | 6.35             | 1.55           | 8.40             |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |
| București         | 8.50             | 11.55           |                  |                  | 9.30              |           |                |                | 3.—              | 1.40                 | 1.40             | 7.20           | 6.05             |                  |                      |                  |                 |                  |            |                  |       |     |      |  |

| Murêș-Ludoș—Bistrița |  |  |  |      | Bistrița—Murêș-Ludoș |  |  |  |      |
|----------------------|--|--|--|------|----------------------|--|--|--|------|
|                      |  |  |  |      |                      |  |  |  |      |
| Murêș-Ludoș          |  |  |  | 4.—  | Bistrița             |  |  |  | 1.16 |
| Tagu-Budatelic       |  |  |  | 6.48 | Tag-Budatelic        |  |  |  | 4.15 |
| Bistrița             |  |  |  | 9.59 | Murêș-Ludoș          |  |  |  | 7.21 |

| Careii-mare—Zelău |  |  |  |      | Zelău—Careii-mare |  |  |  |      |
|-------------------|--|--|--|------|-------------------|--|--|--|------|
|                   |  |  |  |      |                   |  |  |  |      |
| Careii-mare       |  |  |  | 5.50 | Zelău             |  |  |  | 1.56 |
| Zelău             |  |  |  | 11.— | Careii-mare       |  |  |  | 6.48 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |  |  |  |      | Reghinul-săs.—Cucerdea |  |  |  |       |
|------------------------------|--|--|--|------|------------------------|--|--|--|-------|
|                              |  |  |  |      |                        |  |  |  |       |
| Cucerdea                     |  |  |  | 2.50 | Reghinul-săs.          |  |  |  | 8.—   |
| Oșorheiu                     |  |  |  | 3.34 | Oșorheiu               |  |  |  | 9.35  |
| Reghinul-săs.                |  |  |  | 5.20 | Ludoș                  |  |  |  | 10.20 |
|                              |  |  |  | 5.35 | Cucerdea               |  |  |  | 12.00 |
|                              |  |  |  | 7.10 |                        |  |  |  | 12.50 |

| Simeria (Piski)—Hunedoara |  |  |  |       | Hunedoara—Simeria (Piski) |  |  |  |      |
|---------------------------|--|--|--|-------|---------------------------|--|--|--|------|
|                           |  |  |  |       |                           |  |  |  |      |
| Simeria (Piski)           |  |  |  | 10.50 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.10 |
| Cerna                     |  |  |  | 11.18 | Cerna                     |  |  |  | 9.50 |
| Hunedoara                 |  |  |  | 11.48 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.58 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |  |  |  |      | Reghinul-săs.—Cucerdea |  |  |  |       |
|------------------------------|--|--|--|------|------------------------|--|--|--|-------|
|                              |  |  |  |      |                        |  |  |  |       |
| Cucerdea                     |  |  |  | 2.50 | Reghinul-săs.          |  |  |  | 8.—   |
| Oșorheiu                     |  |  |  | 3.34 | Oșorheiu               |  |  |  | 9.35  |
| Reghinul-săs.                |  |  |  | 5.20 | Ludoș                  |  |  |  | 10.20 |
|                              |  |  |  | 5.35 | Cucerdea               |  |  |  | 12.00 |
|                              |  |  |  | 7.10 |                        |  |  |  | 12.50 |

| Simeria (Piski)—Hunedoara |  |  |  |       | Hunedoara—Simeria (Piski) |  |  |  |      |
|---------------------------|--|--|--|-------|---------------------------|--|--|--|------|
|                           |  |  |  |       |                           |  |  |  |      |
| Simeria (Piski)           |  |  |  | 10.50 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.10 |
| Cerna                     |  |  |  | 11.18 | Cerna                     |  |  |  | 9.50 |
| Hunedoara                 |  |  |  | 11.48 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.58 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Careii-mare—Zelău |  |  |  |      | Zelău—Careii-mare |  |  |  |      |
|-------------------|--|--|--|------|-------------------|--|--|--|------|
|                   |  |  |  |      |                   |  |  |  |      |
| Careii-mare       |  |  |  | 5.50 | Zelău             |  |  |  | 1.56 |
| Zelău             |  |  |  | 11.— | Careii-mare       |  |  |  | 6.48 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |  |  |  |      | Reghinul-săs.—Cucerdea |  |  |  |       |
|------------------------------|--|--|--|------|------------------------|--|--|--|-------|
|                              |  |  |  |      |                        |  |  |  |       |
| Cucerdea                     |  |  |  | 2.50 | Reghinul-săs.          |  |  |  | 8.—   |
| Oșorheiu                     |  |  |  | 3.34 | Oșorheiu               |  |  |  | 9.35  |
| Reghinul-săs.                |  |  |  | 5.20 | Ludoș                  |  |  |  | 10.20 |
|                              |  |  |  | 5.35 | Cucerdea               |  |  |  | 12.00 |
|                              |  |  |  | 7.10 |                        |  |  |  | 12.50 |

| Simeria (Piski)—Hunedoara |  |  |  |       | Hunedoara—Simeria (Piski) |  |  |  |      |
|---------------------------|--|--|--|-------|---------------------------|--|--|--|------|
|                           |  |  |  |       |                           |  |  |  |      |
| Simeria (Piski)           |  |  |  | 10.50 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.10 |
| Cerna                     |  |  |  | 11.18 | Cerna                     |  |  |  | 9.50 |
| Hunedoara                 |  |  |  | 11.48 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.58 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Careii-mare—Zelău |  |  |  |      | Zelău—Careii-mare |  |  |  |      |
|-------------------|--|--|--|------|-------------------|--|--|--|------|
|                   |  |  |  |      |                   |  |  |  |      |
| Careii-mare       |  |  |  | 5.50 | Zelău             |  |  |  | 1.56 |
| Zelău             |  |  |  | 11.— | Careii-mare       |  |  |  | 6.48 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |  |  |  |      | Reghinul-săs.—Cucerdea |  |  |  |       |
|------------------------------|--|--|--|------|------------------------|--|--|--|-------|
|                              |  |  |  |      |                        |  |  |  |       |
| Cucerdea                     |  |  |  | 2.50 | Reghinul-săs.          |  |  |  | 8.—   |
| Oșorheiu                     |  |  |  | 3.34 | Oșorheiu               |  |  |  | 9.35  |
| Reghinul-săs.                |  |  |  | 5.20 | Ludoș                  |  |  |  | 10.20 |
|                              |  |  |  | 5.35 | Cucerdea               |  |  |  | 12.00 |
|                              |  |  |  | 7.10 |                        |  |  |  | 12.50 |

| Simeria (Piski)—Hunedoara |  |  |  |       | Hunedoara—Simeria (Piski) |  |  |  |      |
|---------------------------|--|--|--|-------|---------------------------|--|--|--|------|
|                           |  |  |  |       |                           |  |  |  |      |
| Simeria (Piski)           |  |  |  | 10.50 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.10 |
| Cerna                     |  |  |  | 11.18 | Cerna                     |  |  |  | 9.50 |
| Hunedoara                 |  |  |  | 11.48 | Hunedoara                 |  |  |  | 9.58 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |      | Zernesci—Brașov |  |  |  |      |
|-----------------|--|--|--|------|-----------------|--|--|--|------|
|                 |  |  |  |      |                 |  |  |  |      |
| Brașov          |  |  |  | 5.45 | Zernesci        |  |  |  | 8.—  |
| Zernesci        |  |  |  | 7.26 | Brașov          |  |  |  | 9.24 |

| Careii-mare—Zelău |  |  |  |      | Zelău—Careii-mare |  |  |  |      |
|-------------------|--|--|--|------|-------------------|--|--|--|------|
|                   |  |  |  |      |                   |  |  |  |      |
| Careii-mare       |  |  |  | 5.50 | Zelău             |  |  |  | 1.56 |
| Zelău             |  |  |  | 11.— | Careii-mare       |  |  |  | 6.48 |

| Brașov—Zernesci |  |  |  |  | Zernesci—Brașov |  |  |  |  |
|-----------------|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|
|                 |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |

Nota: Numerii încaudrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acți în Sibiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necșu.